大洛杉磯台美人傳統週

文化美食園遊會

2019

festival

#TAHW

5/26/2019

@ BARNES PARK

CELEBRATION GUIDE

Cathay Bank
夢想家園
不再遙遠
無論您是美國居民、非居民[1]、首次置業人士，或缺少傳統信用記錄者[2]，我們都可以幫助您。
我們亦提供綫上申請房屋貸款服務[3]，登錄
cathaybank.com/cathayhomelending。
請參閱以下重要細節。
邁出這一步，
諮詢我們的房屋貸款計劃！
cathaybank.com
800-922-8429
關注我們
微信公眾號：
cathaybankus
1. 國泰銀行的非居民貸款計劃僅限於非美國公民，並需提交相關文件以作核實。2. 受條件及條款限制。
3. 綫上申請房屋貸款不適用於國泰銀行的社區置業人士計劃。
Cathay Bank NMLS ID 4641821.
MEMBER FDIC
EQUAL HOUSING LENDER
MK73033(C)12/18

賀

二零一九 大洛杉磯傳統週

凝聚社團力量
宣揚台灣文化

洛杉磯台美商會

會長陳慶恩 暨 名譽會長
全體理事

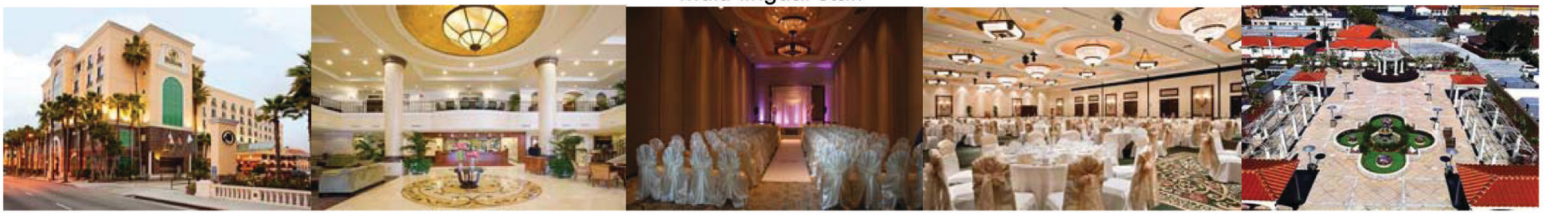
Hilton
Los Angeles/San Gabriel

LOCATION

Located in the heart of San Gabriel just east of downtown Los Angeles and a few miles south of Pasadena, the Rose Bowl, Santa Anita Race Track and the Historic Mission San Gabriel Archangel. Surrounded by dining, shopping and sightseeing – including world famous museums, theatres, art galleries, sports venues and them parks.

FACILITIES & SERVICES

30,025 sq. ft. of function space to accommodate up to 1,500 people
12,254 sq. ft. Grand Ballroom with seating capacity of over 1,200 guests
Garden Terrace for private functions and wedding ceremonies
20 multi-function rooms
222 guestrooms including 27 suites
Trinity Restaurant – Western/Asian fusion cuisine
Jason's Lobby Lounge
Room Service
Fitness Center
24-hour Business Center
Heated outdoor pool and whirlpool spa
Adjacent to shopping center with over 50 shops
Complete conference services staff and audio-visual team
High speed internet access in all meeting rooms
Non-smoking and accessible rooms available
Multi-lingual staff



225 W Valley Boulevard, San Gabriel, CA 91776 Tel: 626-270-2700 Fax: 626-270-2777 www.losangelessangabriel.hilton.com

Chairperson's Message

總召集人的話

Welcome to the 2019 Taiwanese American Heritage Week Festival of Greater Los Angeles!

I want to thank the Taiwanese American community for entrusting me with another chance to serve as the committee chairperson of this awesome event that aims to celebrate and honor the Taiwanese Americans and their contributions and achievements to the American society. I am grateful for the assistance and contributions made by our esteemed elected officials, generous sponsoring partners, inspiring Taiwanese American leaders, dedicated volunteers, loyal friends and my ever so supportive wife Michelle and two daughters - Seraph and Emmy. TAHW would not be successful without your help.

It has always been my dream to do all I can to help the world see how beautiful Taiwanese culture is and how precious their democracy is. As committee chairperson for last three years, I am proud to say that we have made sure Taiwanese American Heritage Week of Greater Los Angeles(TAHW LA) has made our community proud and show the best parts of Taiwanese Americans to the rest of world.

This year is the 20th anniversary of TAHW but it is just as special as the TAHWs in all previous years, the only difference is the ever increasing supports from friends inside and outside of our community, Yes, YOU! Thank you for coming this year and every year before this, your encouragements and respect for our event are what drive us to continue to make America better than ever.

Lastly, thank you, enjoy the festival and our wonderful programs and foods. Today you are allowed to have loads of fun and hopefully learn more about Taiwanese American culture and heritage, see you again next year.

Ken Wu

Chairperson of 2019 Taiwanese American Heritage Week Committee

歡迎大家蒞臨 2019大洛杉磯台美人傳統週的美食文化園遊會。

首先我想感謝台美僑界對我的信任，讓我有機會再次接下台美人傳統週總召集人這份重任。台美人傳統週是每年一次並極具意義的活動，旨在表揚並慶祝台美人在美國的貢獻和卓越成就。我在此想對所有的友台民選官員，慷慨的善心贊助人士與廠商，令人敬佩的台美僑領們，熱心的志工們，眾多忠誠的僑界朋友和最支持我的太太Michelle及「大小萬金」：我的寶貝女兒Seraph和Emmy，表達最大的謝意。沒有你們，台美人傳統週眾多活動在我任內無法圓滿成功。

我畢生的夢想就是能有機會讓世界看到台灣文化的美還有台灣民主的可貴。擔任總召三年以來，我能夠自豪地說有靠大家的努力藉著大洛杉磯台美人傳統週為台美社區帶來榮耀，也讓全世界看到了台美人最美麗的一面。

今年是台美人傳統週第二十週年，但今年與過去任何一年一樣的特別，唯一的差別就是在座各位逐年增加的支持。是的，不用懷疑，就是您！感謝您每年親臨指導，您的鼓勵和對本活動的尊重就是能讓台美人繼續為造福美國前進的動力！

最後，我想再次謝謝大家，希望您能享受我們園遊會的美食，精彩的節目，與您的家人歡度美好的一天，敬請您明年能夠帶更多親友再度回來和我們一起慶祝台美人傳統週！再會！

吳兆峯

2019 台美人傳統週委員會總召集人

SPONSORS 贊助單位

$10000

$10000

Hilton

$2000

$2000

Chen & Fan Accountancy Corporation

$1000

Taiwan 交通部觀光局 Taiwan Tourism Bureau

$1000

周正烜 律師

$500

CHILDREN'S CREATIVE DRAWING CONTEST SPONSORS

兒童創意繪畫比賽 贊助單位

ROYAL BUSINESS BANK 皇佳商業銀行

$3000

$250

Air Ticket Sponsor 機票 贊助單位

中華航空 CHINA AIRLINES

Media Sponsor 媒體 贊助

世界日報 World Journal

PARTICIPATING ORGANIZATIONS
參與社團

南加州台灣人長輩會
(TASA)

台灣人聯合基金會
(TUF)

北美台灣人醫師協會
南加州分會
(NATMA-SC)

台灣人公共事務會
洛杉磯分會
(FAPA CA-LA)

台灣會館乒乓球隊
Taiwan Center Ping Pong Team

台灣優社
Taiwan Elite Alliance

Neo-Art Group

美國六桂宗親會

台灣美國人歷史協會
TAHS

洛杉磯台美商會青商部
TJCCLA

北美洲台灣婦女會
南加州分會
(NATWA SC)

台灣人筆會
TAPC

台美藝術協會
TAAA

洛杉磯西北同鄉會
TANLA

美國台灣人獅子會
San Gabriel Taiwanese Lion's Club

大洛杉磯台灣會館
TAIWAN CENTER OF GREATER LA

麗娟雅韻
Jully Wolfe

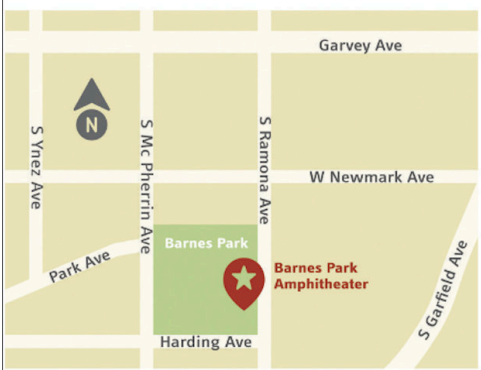
美國台灣文化協會
TACA

台美文化生活協會
TACSC

TABLE OF CONTENT
手冊目錄

Chairperson's Message	總召的話	4
Sponsors	贊助單位	5
Participating organizations	參與社團	6
Table of Content	手冊目錄	7
Festival Map	會場地圖	8
Festival program	活動節目	9
About TAHW: History	活動由來	10
About TAHW: Purpose	活動宗旨	11

FLOOR MAP
會場地圖



蒙市巴恩斯公園 Barnes Park
350 S. McPherrin Ave,
Monterey Park, CA 91754

大洛杉磯台灣會館 Taiwan Center
3001 Walnut Grove Ave,
Rosemead, CA 91770

FESTIVAL PROGRAM
活動節目

時間 TIME	節目簡介 PROGRAM INFO	表演者/負責單位 PERFORMER INFO
9:30 AM	兒童繪畫比賽開始登記報名 CHILDREN ART CONTEST REGISTRATION	兒童繪畫比賽主辦單位 Children's Creative Drawing Contest Committee
10:00 AM	開幕弄獅 OPENING CEREMONY LION DANCE	黃大仙醒獅團 Wong Tai Sin Lion Dancing Group
10:25 AM	美國國歌 NATIONAL ANTHEM	周靜楠 Irina Chou
10:30 AM	總召致詞 CHAIRPERSON'S ADDRESS	吳兆峯 KEN WU
10:35 AM	開幕貴賓致詞 OPENING CEREMONY REMARKS	駐外長官，聯邦與州級官員 Taiwan, Federal & State Elected Officials
10:55 AM	團體合照 OPENING CEREMONY PHOTO	在場貴賓 All Honored Guests
11:00 AM	黃信凱魔術表演 MAGIC SHOW BY JOSHUA HUANG	黃信凱 JOSHUA HUANG
11:20 AM	第一輪抽獎 FIRST RAFFLE DRAWING	傳統週主辦單位 TAHW Committee – VIP Guest Draw
11:25 AM	西區中文學校兒童音樂劇 — 孟母三遷 Mencius and his Loving Mother	西區中文學校兒童合唱團 （王靜宜老師）Westside Chinese Children's Chorus （Ching-yi Wang)
11:40 AM	第二輪抽獎 SECOND RAFFLE DRAWING	傳統週主辦單位 TAHW Committee – VIP Guest Draw
11:45 AM	新勝景劇團 布袋戲節目 SPECIAL PUPPET SHOW	新勝景劇團 SHINERGY PUPPETRY
12:15 PM	巾幗英雄 The Heroines	宇清藝術工作坊 Clear Cosmos Art Studio
12:20 PM	第三輪抽獎 THIRD RAFFLE DRAWING	主辦單位 TAHW Committee, Children's Drawing Contest guest draw
12:25 PM	Jully Wolfe 莉娟歌舞集: 1.周莉娟. 魂是英雄錢是膽， 2.李映潔. 風鈴聲，3.盧君毅. 後街人生，4.廖瓊蓮. 深情海岸，5.宋幸玲. 思戀歌(客語)，6.王德芬. 春花望露水，7.周靜楠，8.李秋萍. 酒矸倘賣嘸	莉娟雅醇 Jully Wolfe
1:00 PM	混音絕技 DJ Performance	DJ Wuwu
1:20 PM	第四輪抽獎 THIRD RAFFLE DRAWING 宣布兒童繪畫比賽交卷時間為1:30PM END OF CONTEST/ SUBMIT ART WORK/INFORM RESULT ANNOUNCEMENT TIME (no later than 1:30PM per time stamp) 4 Items	主辦單位 TAHW Committee, Children's Drawing Contest guest draw
1:25 PM	Children Choir 兒童合唱團表演：Laudamus Te (讚美主)，Ma Bella Bimba (美麗的孩子) Turn the World Around (改變這個世界)，Let It Go (任隨它吧)，I See the Light (我見著那光)，Chiquitita (小甜甜)，Pie Jesu (耶穌基督)，Sing Hosanna ，母親、您真偉大，Dona Dona	LA Little Angels Choir 小天使兒童合唱團
1:55 PM	台美小姐節目和時裝秀 Miss Taiwanese American Fashion Show	台美小姐委員會 MTA Committee
2:15 PM	路邊野花不要採（傘舞），財神來到我家門（扇子舞），燒肉粽（彩球舞）	Live Oak Park 土風舞社
2:30 PM	Hakka Folk Songs 客家傳統山歌合唱	Taiwanese Hakka Association (THASC) 南加州台灣客家會
2:50 PM	7 Rings/Kill This Love	Vibes LA
3:05 PM	繪畫主審開場致詞 Remarks of the Chief Judge	兒童繪畫比賽主辦單位 Children's Creative Drawing Contest Committee
3:10 PM	繪畫比賽頒獎儀式 Contest Award Ceremony	兒童繪畫比賽主辦單位 Children's Creative Drawing Contest Committee
3:15 PM	兒童抽大獎 Children's Final Raffle	傳統週主辦單位 TAHW Committee
3:20 PM	新勝景劇團 布袋戲節目 SPECIAL PUPPET SHOW	新勝景劇團 SHINERGY PUPPETRY
3:50 PM	黃信凱魔術表演 MAGIC SHOW BY JOSHUA HUANG	黃信凱 JOSHUA HUANG
4:10 PM	兒童戲劇 「半屏山」安琪老師編導 Children's Skit BanPIn Mountain by Ms Angie Gega	台灣學校戲劇班 Taiwan School Drama Class
4:30 PM	成曼卿 – 電影裡的歌與夢 Christina Chen – Songs of the Silver Screen	成曼卿 Christina Chen
4:50 PM	抽大獎 GRAND PRIZE RAFFLE	傳統週主辦單位 TAHW Committee
4:55 PM	華航機票抽獎 CHINA AIRLINES TICKET DRAWING	中華航空代表 China Airlines
5:00 PM	閉幕典禮 明年再會 CLOSING REMARK	傳統週主辦單位 TAHW Committee

COMMITTEE & CREW
團隊陣容

吳兆峯 KEN WU*

總召集人 Committee Chairperson

黃昭駿 CHARLES HUANG*

副總召集人Vice Committee Chairperson

劉宜芳 MICHELLE WU

副總召集人Vice Committee Chairperson

繪畫比賽召集人 Drawing Contest Director

陳至榮 MICHAEL CHEN

副總召集人Vice Committee Chairperson

陳柏宇 PAUL CHEN*

財務組長 Financial Director

MAGGIE CHANG

繪畫比賽資深顧問 Drawing Contest Sr. Advisor

楊悅英 VERA YANG*

台美小姐關係組 MTA Relations Director

蔡漢成 ROGER TSAI*

商家資深顧問 Vendors Senior Advisor

郭曉玗 FISH KUO*

繪畫比賽主審 Drawing Contest Chief Judge

王梅鳳 MEI-FENG TSAI*

贊助單位資深顧問 Sponsorship Senior Advisor

劉玲華 LINDA LIU*

贊深顧問 Senior Advisor

陳文石 STONE CHEN

繪畫比賽名譽主審 Drawing Contest Honorary Judge

陳芃佑 JOLIE CHEN*

資深顧問 Senior Advisor

楊琬柔 WENDY YANG

僑團關係顧問 Community Relations Advisor

IVY YANG

繪畫比賽評審 Drawing Contest Judge

冉瑞宜 RAY JAN

公關顧問 PR Advisor

貴賓關係組 VIP Relations

台灣會館辦公室 (AMY CHOW & EVE FANG)

TAIWAN CENTER OFFICE

票務及媒體關係組 Ticketing & Media Relations

陳正義 PETER CHEN

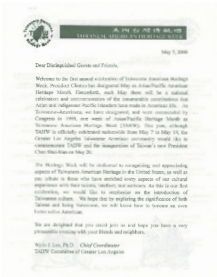
顧問 Advisor

* 現任台灣會館董事 Current Board Member of Taiwan Center of Greater Los Angeles

ABOUT TAHW: HISTORY
活動緣由

活動緣由：

一九九二年，美國總統布希正式簽署由國會議員荷頓(Rep. Frank Horton)和諾曼(Norman Mineta)所提出的法案HR5572，訂下每年五月為「美國亞太裔傳統月」(Asian Pacific American Heritage Month)，以慶祝並表揚亞太裔台美人對美國的貢獻，隨即在美國眾議院和參議院中獲多數通過。一九九九年，美國國會為表揚台美人對美國社會的奉獻，特別指定每年五月亞太裔傳統月中當中的一個星期，為「台美人傳統週」(Taiwanese American Heritage Week)。一九九九年五月與二０００年五月，美國總統柯林頓均發函向「台美人傳統週」致敬並表祝賀，阿扁總統從二０００年開始每年「台美人傳統週」前均來函表示祝賀與鼓勵。



Background of the Celebration

In 1992, the U.S. President Bush officially signed Act HR5572 put forward by Representatives Frank Horton and Norman Mineta of the Congress and made May of each year as Asian Pacific American Heritage Month. It is to celebrate and praise the contribution made by Asian Pacific American to the United States, and promptly this act was passed both in the House of Representatives and the Senate by majority votes.
In 1999, to praise the contribution made by Taiwanese American to the U.S. society, the U.S. Congress specifically designated a week in Asian Pacific American Heritage Month in May as Taiwanese American Heritage Week. Both in May 1999 and in May 2000, the U.S. President Clinton sent letter to congratulate on Taiwanese American Heritage Week.
Sine 2000, Taiwan President Chen Shui- Bian has been sending congratulatory letter to Taiwanese Americans.

ABOUT TAHW: PURPOSE
活動宗旨

活動宗旨和目的：

「台美人傳統週」，主要宗旨在表彰台美人對美國經濟、文化和各方面的貢獻，並向美國主流社會介紹台美人的傳統文化背景，讓主流友人認識「台灣」和「台灣人」；更藉由「台美人傳統週」的慶祝活動，來增進台美人與主流或其他族裔的溝通及互動。

Purpose and Objectives of the Celebration

Taiwanese American Heritage Week is held mainly to praise the Taiwanese American on their contribution to the U.S. economy, culture and other fields, to introduce the Taiwanese American Heritage to the U.S. social mainstream, to help the mainstream friends to recognize Taiwan and Taiwanese. Furthermore, through the celebration of Taiwanese American Heritage Week, the communication and interaction between Taiwanese American and other ethnic groups will be promoted.

二〇一九年
美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月紀念

文德弘國

蔡英文

中華民國一〇八年三月

英文用箋

二〇一九年
美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月紀念

邦家流光

陳建仁

中華民國一〇八年三月

建仁用箋

「二〇一九年美國臺灣傳統週
暨加拿大亞裔傳統月」紀念

匯聚僑心
睦誼友臺

行政院長 蘇貞昌

2019

美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月紀念

薪傳臺灣心
弘揚寶島情

僑務委員會
委員長 吳新興 敬題

「2019美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月」紀念

立足美加

欣欣向榮

中華民國

外交部部長 吳釗燮

敬賀

文化部
MINISTRY OF CULTURE

二〇一九年美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月
紀念

臺灣傳統揚絕藝
文化交流共饗宴

文化部長 鄭麗君 敬題

二〇一九年美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月紀念

永續傳承

教育部部長 潘文忠

敬題

「2019美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月活動」誌慶

臺美長繫客家誼
忠義精神傳世代

客家委員會
主任委員 李永得 敬賀

2019

年美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月

義麗臺灣
多原文化

原住民族委員會

主任委員夷將·拔路兒

Ieyang·Parod

夷將·拔路兒
Ieyang·Parod

敬題

2019 年美國傳統週暨加拿大亞裔傳統月

2019 Taiwanese American Heritage Week & Asian Heritage Month in Canada

教 育 部 體 育 署

署長 高 俊 雄

Kao, Chin-hsung

Director General,
Sports Administration,
Ministry of Education

2019年美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月

懋績嘉獻

共振觀光

交通部觀光局 周永暉

敬賀

敬業會計師

Chen & Fan
Accountancy Corporation

賀 2019年大洛杉磯
台美人傳統週

圓滿成功

Paul Y. Chen, CPA
Managing Partner
Tel: 626-279-1688

Tel: 626-279-1688

9660 Flair Dr. Ste 300 El Monte, CA 91731
http://www.ChenFanCPA.com
E-mail: info@chenfancpa.com

TAIWAN CENTER

台灣會館

和諧 · 服務 · 懷鄉

台灣學校

台美小姐
Miss Taiwanese American

台美人傳統週

TAIWAN CENTER NEEDS YOUR SUPPORT

台灣會館需要您的支持，一起發揚台灣文化!

www.taiwancenter.org

3001 WalnutGroveAve, Rosemead CA 91770

人工植牙

Steven W. Huang, DDS, A Professional Dental Corporation

您是否厭倦活動假牙？
您是否不想為做牙橋而
傷害兩顆好的牙齒？
您想知道您是人工植牙
的人選嗎？
您如有人工植牙的需要，
請找受過正規訓練的
黃醫師幫您解決！

少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫

歡迎一般牙科轉診合作

本診所是唯一只做植牙的專科診所

黃文谷

牙醫博士

Steven W. Huang, D. D. S.

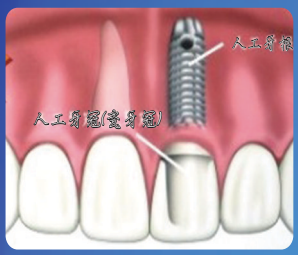
紐約大學牙醫學院博士
紐約大學牙醫學院植牙專科醫師
人工植牙學院會員

One Dentist from beginning to the end
從手術到假牙同一個牙醫師

黃醫師於紐約大學牙醫學院取得牙醫博士學位之後，又繼續於本校深造專攻人工植牙，精研骨頭移植，人工植牙手術及美觀的假牙，是少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫，黃醫師以最先進的醫療設備，精湛的專業技術，使您的人工植牙就像真牙一樣令人滿意。

人工植牙是以手術方式將鈦合金螺旋體植入上下顎骨之中有如牙根一般，支撐咀嚼壓，免除因安裝活動假牙所造成的口腔不適和種種不便，是一勞永逸的最佳選擇。

人工植牙
免費X光
檢　查



請電626-308-1808

通國、台、粵、英語

1106 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel CA 91776
www.implant-dentistry.net
Dr.Huang@implant.dentistry.net

NEW YORK LIFE

紐約人壽
傳家之保®

人壽保險，退休基金，遺產規劃
長期護理保險，子女教育基金
浮動靈活壽險 (Variable Universal Life)*
浮動年金 (Variable Annuities)*
共同基金 (Mutual Funds)*

保險經紀　　註冊業務代表
紐約人壽保險公司　紐約人壽證券公司

21255 Burbank Blvd., Suite 410
Woodland Hills, CA 91367-2526
Tel: (818) 587-3130　Fax: (818) 587-3055
網址： *www.julieclee.com*

Julie C. Lee, Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC,
Members FINRA/SIPC, a Licensed Insurance Agency, 21255 Burbank Blvd., Suite 410, Woodland Hills, CA 91367 (818) 884-4009

Financial Adviser offering investment advisory services through Eagle Strategies LLC,
A Registered Investment Adviser

The offering documents (policies, contracts, etc) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

對於保單、合約等相關文件，紐約人壽及其子公司僅提供英文版本，如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。

* Securities offered through NYLIFE Securities LLC (Member of FINRA/SIPC)

SMRU 1694936

張菊惠

Julie C. Lee, CLU®, ChFC®
CA Insurance Lic. # 0828346

REAL ESTATE AND MORTGAGE LOAN FINANCING

業主福氣

住宅・商業・倉庫・廠房
買賣・投資・租賃・管理
專業誠信・服務區域涵蓋南加州

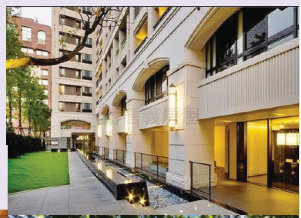
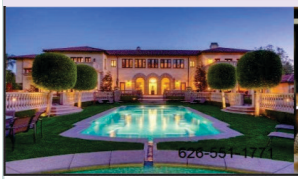
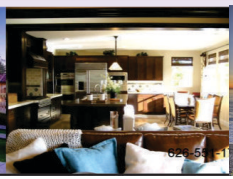
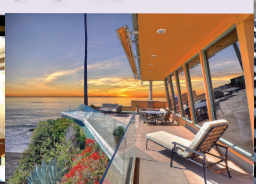
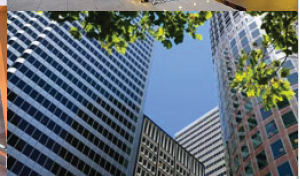
房地產・貸款・投資・Broker

Residential, Commercial, Industrial Real Estate

Sales. Purchases. Investments. Leases. Property Management
Serving Southern California. Residential and Commercial Properties

住宅、コマーツャル、所得、のプロパティ
土地：販売、購入、投資、リース、管理
住宅、商業用不動產ローソノ融資

626-551-1771

太平洋時報
Pacific Times

HTTP://WWW.PACIFIC-TIMES.COM 走入電子報的新世紀

大洛杉磯台美人傳統週
2019年活動 圓滿成功

太平洋時報贊助單

Name: (英文)_____ (漢文)_____

Address: _____

Phone:_____ Fax: _____ Email:_____

歡迎贊助支持或洽詢廣告刊價

☐贊助$_____

支票抬頭請寫：**Pacific Times**
支票請寄：3001 Walnut Grove Ave., #8, Rosemead, CA 91770
Tel: (626) 573-4831 Fax: (626) 573-4897
E-mail: pacifictimes4831@gmail.com

太平洋時報是台美人報紙，宗旨：記錄台美人文化 提供台美人資訊 傳播台美人心聲 彰顯台美人尊嚴

台美小姐 MISS TAIWANESE AMERICAN PAGEANT
台美小姐
Miss Taiwanese American
2019 Pageant Application is NOW OPEN!!
Join The Legacy of Taiwanese American Women
at:
www.misstaiwaneseamericanpageant.org
POISE / LEADERSHIP / COMMUNITY

世界日報 World Journal

Mobile

看新聞

查商家

求買賣

長知識

找工作

享玩樂

愛美食

APP 免費下載

熟知北美華人動態 掌握完整本地資訊

FEEL THE ARTISTRY OF EVERY MOMENT

【電音三太子 | Techno Prince Nezha】

Traditional religious processions dot the calendar in Taiwan, and Techno Prince Nezha is a variation on that theme, modernizing a beloved god of Chinese folk religion with techno music, LED lights, and other lively decorations. This charming new symbol of pop culture has been featured at international events worldwide.

【故宮國寶 | The National Palace Museum】

The National Palace Museum is among the ten most visited museums in the world. Many items in the permanent collection of more than 696,000 pieces of ancient imperial artifacts and artworks, encompassing nearly 10,000 years of Chinese history, can be traced to the personal collections of China's ancient emperors.

【原住民 | Taiwanese Aborigines】

The indigenous people of Taiwan are ethnically members of the Austronesian group. The island counts 16 official tribes, each with its own unique festivals to honor ancestors, gods, and spirits. One of the most exciting and colorful is the Yami tribe's Flying Fish Festival on beautiful Orchid Island.

Taiwan is a small island with a rich and diverse culture. Come see our vast collections of Chinese antiquities, take in world-class performing arts both traditional and new, or attend an authentic festival with an aboriginal tribe. Open your eyes and mind and let the pageantry sweep you away.

Zan 讚 Bravo!

Taiwan
THE HEART OF ASIA

柑縣 GARDEN GROVE

許正雄 牙科診所

一般牙科
許正雄 牙醫博士
Daniel C. Hsu, D.M.D.
• 波士頓 TUFTS 大學牙醫博士
• 二十餘年牙科臨床經驗

齒科矯正專科
蕭祥恕 牙醫博士
Michael S. Shaw, D.D.S., M.S.D.
• Loma Linda 牙醫博士 矯正專科
• Case Western

人工植牙專科
廖大綱 牙醫博士
Michael Liaw, D.D.S.
· UCLA 植牙專科醫師
· Loma Linda 大學牙醫博士

一般牙科
劉靜誠 牙醫博士
Nicholas C. Liu, D.D.S.
• The University of Michigan

牙週病專科
黃俊德 牙醫博士
Steven J. Hwang, D.D.S.
• Loma Linda 公衛碩士
• TUFTS 大學牙週病研究所

通國台英語 · 接受各種醫療保險

門診時間: 週一至週六 9 AM—6 PM
週三、日休診

714-898-2275 • 714-889-9333

7923 Garden Grove Blvd. • Garden Grove, CA 92841 (at Beach Blvd.)

60年來，華航一直用心
不論何時何地，都以誠摯的笑容迎接每一位重要的你
下一個60年，我們將用全新能量再次出發，用飛行與你創造更多美好

60th Anniversary
CHINA AIRLINES

Royal Business Bank
皇佳商業銀行
WWW.ROYALBUSINESSBANKUSA.COM

互惠互利 共創雙贏

Los Angeles Headquarters
1055 Wilshire Blvd., Suite 1220
Los Angeles, CA 90017
(213) 627-9888

San Gabriel Branch
123 East Valley Boulevard, Suite 101
San Gabriel, CA 91776
(626) 307-7500

Torrance Branch
23740 Hawthorne Boulevard, Suite 103
Torrance, CA 90505
(310) 602-4500

Rowland Heights Branch
1015 South Nogales Street
Unit 121 & 122A
Rowland Heights, CA 91748
(626) 322-1200

Monterey Park Branch
700 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(626) 570-4800

SilverLake Branch
1912 Sunset Boulevard
Los Angeles, CA 90026
(213) 989-1000

Spring Mountain Branch
3919 Spring Mountain Road
Las Vegas, NV 89102
(702) 889-9822

Westlake Village Branch
3366 E. Thousand Oaks Blvd., Suite A
Westlake Village, CA 91362
(805) 497-2776

Oxnard Branch
400 E. Esplanade Dr, Suite 105
Oxnard, CA 93036
(805) 604-7600

Arcadia Branch
901 S. Baldwin Ave
Arcadia, CA 91007
(626) 802-6222

Cerritos Branch
11304 1/2 South Street
Cerritos, CA 90703
(562) 865-9898

Diamond Bar Branch
1241 S. Grand Ave. Suite K
Diamond Bar, CA 91765
(909) 348-5188

West LA Branch
2105 Sawtelle Blvd.
Los Angeles, CA 90025
(310) 806-9666

Irvine Branch
14725 Jeffrey Road
Irvine, CA 92618
(949) 541-3550

NASDAQ: RBB

U.S. DEPARTMENT OF THE TREASURY CERTIFIED CDFI

EQUAL HOUSING LENDER

Member FDIC

專精
・商業貸款・房屋貸款・小型商業貸款

客户服務
・專業・彈性・迅速

Taiwanese American Heritage Week

大洛杉機台美人傳統週委員會

Taiwanese American Heritage Week
Committee of Greater Los Angeles

TAIWAN CENTER 台灣 會館

中華航空 CHINA AIRLINES SKYTEAM

Cathay Bank

大洛杉機台灣會館基金會

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles